

LA SARRE À CONTES

10^E ÉDITION



www.lasarreacontes.fr

LE CONSEIL GÉNÉRAL DE LA MOSELLE PRÉSENTE

FESTIVAL ITINÉRAnt

laSARRE

à CONTES

10^e ÉDITION

DU 21 JUILLET AU 18 AOÛT 2012



THÉÂTRE - MUSIQUE - ARTS FORAINS
HUMOUR - NOUVEAU CIRQUE ...



EDITO

Le Conseil Général de la Moselle vous invite à profiter des beaux jours venus pour partager, entre amis ou en famille, entre curieux ou visiteurs, entre festivaliers ou flâneurs, de rafraichissantes gourmandises culturelles. Dans cette perspective les collectivités mosellanes et voisines, les associations et compagnies de nos territoires, les sites et opérateurs départementaux se sont volontairement mobilisés pour vous préparer de variées et appétissantes manifestations.

En cet été 2012, je souhaite vous convier plus particulièrement à venir sur les bords de Sarre pour souffler les bougies anniversaire du festival itinérant « La Sarre à Contes ». La dixième édition de cette manifestation conviviale et créative est l'occasion pour plus de 200 artistes, invités par Moselle Arts Vivants et ses partenaires, de vous mijoter des festins artistiques spectaculairement généreux.

En effet, jusqu'à l'insolite clôture ouvrière du festival, ce sont 40 rendez-vous festifs qui ont été concoctés, avec passion, comme autant de délicieuses et délicates dégustations culturelles. Ce menu prometteur vous est déclamé au sein du présent livret. Je vous en souhaite une excellente découverte ainsi qu'une agréable dégustation.

Joyeux (et goûteux) anniversaire à « La Sarre à Contes » !

Patrick WEITEN,
Président du Conseil Général

Création graphique : www.kreazone.fr / Impression : Imprimerie Départementale de la Moselle
Licences : 2^{ème} catégorie n° 2-1012098 / 3^{ème} catégorie n° 3-1012099



LA CARTE

L'AGENDA

	VERNISSAGE MUSICAL // Jef Majcher Avec les interventions musicales des CORS FLINGUEURS	SARRALBE / 17h00	ENTRÉE LIBRE
21 JUILLET	LA CHORALE DE ST FLUBERT OPUS 3 // Cie Acidu Suivi du concert du MODERN JAZZ BAND	SARREGUEMINES / 21h00	ENTRÉE LIBRE
	QUARTETT // Cie Roland Furieux <i>Ce spectacle peut heurter la sensibilité du jeune public</i>	SARRALBE / MINUIT	TARIF UNIQUE : 8€
22 JUILLET	LA CHORALE DE ST FLUBERT OPUS 1 // Cie Acidu	HERMELANGE / 21h00	ENTRÉE LIBRE
25 JUILLET	UN TOUR DE MANÈGE // Cie Babylone	SARRALTROFF / 21h00	ENTRÉE LIBRE
26 JUILLET	SAVOIR-VIVRE // Théâtre de la Manufacture Suivi du concert de LA TOURNÉE DU BOCAL	ROHRBACH-LÈS-BITCHE / 21h00	ENTRÉE LIBRE
27 JUILLET	UN TOUR DE MANÈGE // Cie Babylone Suivi du concert de DIAN GADJO	BLIES-GUERSVILLER / 21h00	ENTRÉE LIBRE
28 JUILLET	VERNISSAGE MUSICAL // Jef Majcher Suivi du concert de VINCEN	FÉNÉTRANGE / 17h00	ENTRÉE LIBRE
28 JUILLET / 29 JUILLET	DOM JUAN // Cie AstroV Suivi le 28 du concert de PISCO VARGHAS	DIEDENDORF / 21h00	TARIF PLEIN : 8€ TARIF RÉDUIT : 5€

1^{ER} AOÛT	OTHELLO // Cie du Mystère Bouffe	 PARC ARCHÉOLOGIQUE EUROPÉEN DE BLIESBRUCK-REINHEIM / 21h00	ENTRÉE LIBRE
2 AOÛT	SOCRATE DANS SAM SUFFI // Théâtre de Caniveau Suivi du concert des COFFEE POTES	WOUSTVILLER / 21h00	ENTRÉE LIBRE
3 AOÛT / 4 AOÛT / 5 AOÛT	LA QUINCAILLERIE LAMOUREUX // Cie Max & Maurice Suivi le 3 du concert du BMP TRIO et le 4 du concert de VENKA	KESKASTEL / 21h00 KESKASTEL / 16h00 (dim.)	TARIF PLEIN : 8€ TARIF RÉDUIT : 5€
8 AOÛT / 9 AOÛT	EN ÉVENTAIL // Cie Five Foot Fingers Suivi du concert de L'UN-PROBABLE	IMLING / 21h00 RÉMERING-LÈS-PUTTELANGE / 21h00	ENTRÉE LIBRE
10 AOÛT	É-MISSION SONORE // Cie Bal'Us*Trad Suivi du concert de BAL'US*TRAD	GROSBLIEDERSTROFF / 21h00	ENTRÉE LIBRE
11 AOÛT / 12 AOÛT	LE BONHEUR EST DANS LE CHANT // Cie les Groom's Suivi le 11 du concert des INTEMPORELLES	SARREBOURG / 21h00 BITCHE / 17H00	ENTRÉE LIBRE
14 AOÛT / 15 AOÛT	PARTITIONS BAMBOUS // Cie Arts des Airs	LETTENBACH / 21h00 WIESVILLER / 21h00	ENTRÉE LIBRE
16 AOÛT / 17 AOÛT	HUMANUS COMICUS // Cie Mundo Costrini Suivi le 16 du concert d' ERICSON'S BAND et le 17 du concert de LA BELLE ÉQUIPE	HOLVING / 21h00 SCHMITTVILLER / 17H00	ENTRÉE LIBRE
18 AOÛT	MÉCHOUÏ	SARRALBE / à partir de 19h00	ENTRÉE LIBRE
	CONCERT DE LA MANUTENTION	SARRALBE / 19h30	ENTRÉE LIBRE
	ESPÈCE H MÉMOIRE VIVANTE // Cie Métalovoice	SARRALBE / 21h00	ENTRÉE LIBRE
	CONCERT DE LYRE LE TEMPS	SARRALBE / 22h30	ENTRÉE LIBRE

VERNISSAGE MUSICAL

Cors Flingueurs

EXPOSITION / ENTRÉE LIBRE

Visite de l'exposition photographique 2012 de Jef Majcher avec les interventions musicales des CORM FLINGEURS.

À la suite, partage du gâteau d'anniversaire.

SARRALBE

Place de la République

Samedi 21 Juillet / 17h00

En partenariat avec la ville de Sarralbe



LA CHORALE DE SAINT FULBERT OPUS 3 SI TOUS LES CHAMPS DU MONDE...

Cie Acidu

THÉÂTRE DE RUE / ENTRÉE LIBRE / 1h10

Inspiré par la fermeture provisoire et malencontreuse du Café-tabac de St Fulbert en Conchon, Antoine Tricot, son curé, a décidé de sauver le monde de la sécheresse. Il entraîne alors la Chorale paroissiale dans un périple thématique et musical à travers le monde et ses préoccupations.

■ **Service de restauration** (grillades) assuré par les bénévoles de l'association A2IM dès 18h30

SARREGUEMINES

Jardin du Musée des Techniques Faiencières

Samedi 21 Juillet / 21h00

En partenariat avec la ville de Sarreguemines



Suivi du concert du

MODERN JAZZ BAND DE SARREGUEMINES

MUSIQUE / ENTRÉE LIBRE

Créé en octobre 2007 par une bande de copains musiciens, le Modern Jazz Band de Sarreguemines se place dans la pure tradition du Big Band Américain.



QUARTETT

Cie Roland Furieux

THÉÂTRE / TARIF UNIQUE : 8€
PUBLIC ADULTE / 1h10

Ce spectacle peut heurter la sensibilité du jeune public

Adaptation théâtrale et sulfureuse des Liaisons Dangereuses de Laclos, cette pièce nous présente une Mme de Merteuil enrobée de plastique et de cuir, comme pour laisser entrevoir son corps sans pour autant se mettre entièrement à nu, et un Valmont, qui jouit d'une carrure et d'un charisme sans pareil ; séducteur impitoyable qui se joue de la belle autant qu'elle se joue de lui.

SARRALBE

Usine Sécofab

Samedi 21 Juillet / MINUIT

LA CHORALE DE SAINT FULBERT OPUS 1 - RAVE PAROISSIALE

Cie Acidu

THÉÂTRE DE RUE / ENTRÉE LIBRE / 1h10

Pour réparer le clocher de son église (opération «10 000 tuiles pour mon clocher»), le père Antoine Tricot, curé de campagne, a décidé de récolter des fonds avec un récital basé sur des chansons inédites, qui font l'apologie naïve de tous les petits riens qui parsèment notre quotidien.

La Chorale devient alors un bateau ivre secoué par les détresses, les fous rires et les disputes que l'abbé Tricot s'évertue à juguler pour mener le concert à son terme.

HERMELANGE

Rue principale

Dimanche 22 Juillet / 21h00

En partenariat avec la Communauté de Communes des 2 Sarres et le Festival «2 sarres sous les étoiles»



UN TOUR DE MANÈGE

Cie Babylone

THÉÂTRE DE RUE / ENTRÉE LIBRE / 1h15

Quand ce manège fantasque déploie ses ailes, c'est un délirium qui s'active. Arrimé à cet univers poétique en rotation, Jean-Louis, le Roi, personnage loufoque d'un autre temps emporte le public dans la tourmente d'un tourbillon mortel... Le fil tendu de l'imaginaire s'ouvre alors sur un univers rocambolesque où tout s'entremêle, de la mort au rire.

SARRALTROFF

Stade municipal

Mercredi 25 Juillet / 21h00

En partenariat avec la Communauté de Communes de l'Agglomération de Sarrebourg

BLIES-GUERSVILLER

École

Vendredi 27 Juillet / 21h00

En partenariat avec la Communauté d'Agglomération de Sarreguemines Confluences

Djan'Gadjo



Suivi le vendredi 27 du concert de

DJAN GADJO

MUSIQUE / ENTRÉE LIBRE

Formation de jazz manouche qui s'attache à reprendre et revisiter les plus grands standards de Django Reinhardt.

SAVOIR-VIVRE

Théâtre de la Manufacture

THÉÂTRE / ENTRÉE LIBRE / 1h30

« Le savoir-vivre est la somme des interdits qui jalonnent la vie d'un être civilisé, c'est-à-dire coincé entre les règles du savoir-naître (les enfants) et celles du savoir-mourir».

Avec cette première édition du Théâtre d'été, le Théâtre de la Manufacture sort de ses murs et accueille tous les publics, en plein air, dans des lieux remarquables de Lorraine. Sur scène, Catherine Matisse et Michel Didym poussent l'humour noir à un degré extrême.

ROHRBACH-LÈS-BITCHE

Cour du collègue

Judi 26 Juillet / 21h00

En partenariat avec la Communauté de Communes de Rohrbach-lès-Bitche



**SAVOIR
VIVRE**

PIERRE DESPROGES

Suivi du concert de

LA TOURNÉE DU BOCAL

MUSIQUE - SCÈNE AMATEUR / ENTRÉE LIBRE

Groupe formé en 2005 qui trouve son inspiration dans les musiques des pays de l'Est et les chansons traditionnelles.



VERNISSAGE MUSICAL

Vincen

EXPOSITION / ENTRÉE LIBRE

Visite de l'exposition rétrospective de Jef Majcher, suivie du concert de Vincen.

À la suite, verre de l'amitié entre festivaliers.

FÉNÉTRANGE

Château

Samedi 28 Juillet / 17h00

En partenariat avec la ville de Fénétrange



DOM JUAN

Cie Astrov

THÉÂTRE / TP : 8€ & TR : 5€ / 1h45

Ici, la scène n'est rien d'autre que l'espace suffisant pour contenir l'ensemble des spectateurs. C'est une problématique qui se renverse (et qui est peut-être un juste retour des choses) : ce n'est plus le « jeu » qui invite le public mais le public qui invite au jeu.

Dom Juan, qui est un personnage de théâtre et uniquement de théâtre, ne jouera alors que pour lui...

DIEDENDORF

Château

Samedi 28 Juillet / 21h00

Dimanche 29 Juillet / 21h00

En partenariat avec la Communauté de Communes d'Alsace Bossue



Suivi le samedi 28
du concert de

PISCO VARGHAS

MUSIQUE / ENTRÉE LIBRE

Né à Paris il y a quatre ans, Pisco Varghas est un duo acoustique mêlant folk et blues, chantant à deux voix avec une guitare pour seul instrument.





OTHELLO

Cie Mystère Bouffe

THÉÂTRE DE TRÉTEAUX / ENTRÉE LIBRE / 1h30

Othello est une tragédie noire et l'on sera peut-être surpris d'en découvrir une adaptation pour la Commedia dell'Arte. Mais on sait aussi que les figures de la Commedia sont les proies coutumières de l'ambition, de la vengeance et de la jalousie. On sait encore qu'elles savent nous faire rire avec beaucoup de gravité. On sait enfin qu'Othello est une tragédie sociale, donc commediesque. Alors on ferme les yeux, on commence à imaginer Othello, Iago ou Desdémone, agités de bruit et de fureur derrière leurs masques, dansant sur les tréteaux dans la joie et la peur, dans une sorte de Tragedia dell'Arte.

UN SITE
MOSELLE
PASSION

PARC ARCHÉOLOGIQUE EUROPÉEN DE BLIESBRUCK-REINHEIM

Mercredi 1^{er} Août / 21h00

SOCRATE DANS SAM SUFFI

Théâtre de Caniveau

THÉÂTRE DE RUE / ENTRÉE LIBRE / 1h10

Socrate est un clochard fier et tendre dont le nez rouge est à la fois celui du clown et de l'ivrogne. Entre un Charlot à la peau noire et un Diogène du monde libéral, il est cet anarchiste de la rue qui, pour se faire aimer ou pour réveiller les consciences, use à tout va de son humour et de son charme.

Chanteur d'opéra raté, magicien maladroit, slameur malgré lui, il détourne les objets d'une poubelle, déchets de notre société boulimique, pour en faire son royaume éphémère.

WOUSTVILLER

Ferme Chambourg

Jeudi 2 Août / 21h00

En partenariat avec la ville de Woustviller

Suivi du concert des

COFFEE POTES

MUSIQUE - SCÈNE AMATEUR / ENTRÉE LIBRE

Mélodies envoûtantes et harmonies suaves font le berceau du répertoire des Coffee Potes, qui parcourt la chanson française, de Piaf à Aznavour, de Brel à Renaud...





LA QUINCAILLERIE LAMOUREUX

Cie Max & Maurice

NOUVEAU CIRQUE / TP : 8€ & TR : 5€ / 1h20

Parce que l'amour c'est du bricolage, la famille Lamoureux a décidé il y a bien longtemps d'ouvrir une quincaillerie dédiée à l'amour. Des générations de quincailliers se sont succédées derrière le comptoir maintenant connu dans le monde entier. L'arrière-arrière-arrière petit-fils Cyriaque, actuel héritier de la dynastie Lamoureux, poussé par des élans artistiques, a décidé de mettre en scène la vieille boutique.

■ **Service de restauration** (Pizza/Flamm) assuré par les bénévoles de l'école de Musique Intercommunale d'Herbitzheim, de Keskastel et d'Oermingen, les 3, 4 et 5 Août dès 18h30.

KESKASTEL

Place des fêtes

Vendredi 3, Samedi 4 Août / 21h00

Dimanche 5 Août / 16h00

En partenariat avec la Communauté de Communes du Pays de Sarre-Union,
Avec la complicité des ateliers cirque du Centre Socio-Culturel
de Sarre-Union (67) et de Rouhling (57)

Suivi le vendredi 3 du concert du

BMP TRIO

MUSIQUE / ENTRÉE LIBRE

Trio, qui propose une réinterprétation des plus grands standards du jazz : du plus classique au plus contemporain.

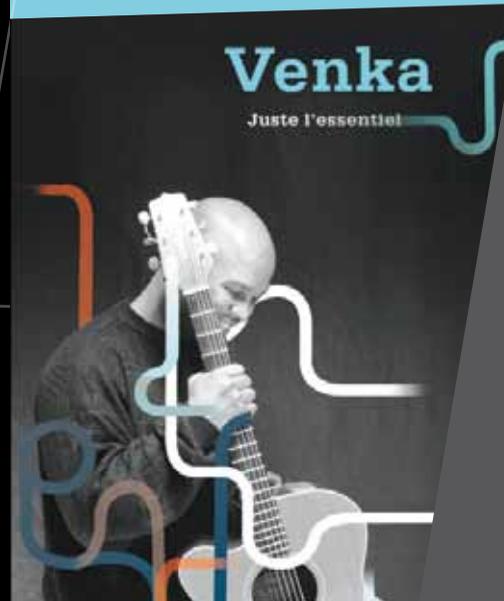


Suivi le samedi 4 du concert de

VENKA

MUSIQUE / ENTRÉE LIBRE

Une voix qui incarne avec simplicité et sérénité, sourire, soleil, énergie, joie, rythme, chaleur, passion, couleur, générosité, douceur...





EN ÉVENTAIL

Cie Five Foot Fingers

CABARET CIRQUE/ ENTRÉE LIBRE / 50 min

Un cabaret cirque faussement approximatif avec cinq artistes prêts à prendre tous les risques pour leur public. Un spectacle résolument humain où le carton et le kitch remplacent strass et paillettes. Ils vous embarquent dans une ambiance Broadway-sur-Marne, mêlant l'esthétique des grands cabarets américains et la French Camembert Touch ! Ca claque un max, ça pue un peu, mais c'est bon.

IMLING

École

Mercredi 8 Août / 21h00

En partenariat avec la Communauté de Communes de l'agglomération de Sarrebourg

RÉMERING-LÈS-PUTTELANGE

École maternelle

Jeudi 9 Août / 21h00

En partenariat avec la ville de Rémering-lès-Puttelange

Suivi le jeudi 9 du concert de

L'UN-PROBABLE

MUSIQUE - SCÈNE AMATEUR / ENTRÉE LIBRE

À consommer avec émotion... Conteuse pour enfants et adultes, elle dégage sur scène cette énergie qui vous embarque dans l'aventure extraordinaire et fabuleuse de Marianne, contée à travers ses chansons.



E-MISSION SONORE

Cie Bal'Us'Trad

HUMOUR MUSICAL / ENTRÉE LIBRE / 1h30

Cinq musiciens manipulateurs, clowns, créateurs de sons, mêlent humour et musiques. Le public voyage dans ses souvenirs personnels, dans des ambiances uniques, le son venant de plusieurs lieux dans la salle. Une entrée en tuyaux, une savoureuse dégustation, les fonds marins, un plagiste sous le soleil, une invasion de moustiques, une course de F1, une usine en plein fracas, l'espace...

GROSLIEDERSTROFF

Salle polyvalente

Vendredi 10 Août / 21h00

En partenariat avec la ville de Grosbliederstroff



Suivi du concert de BAL'US'TRAD

MUSIQUE / ENTRÉE LIBRE

Sur des airs gais et fraternels, cette formation de musiciens chevronnés fait voyager son public, des Vosges jusqu'à la Suède !...

LE BONHEUR EST DANS LE CHANT

Cie Les Grooms

SPECTACLE DÉAMBULATOIRE / ENTRÉE LIBRE / 1h20

Sans décor ni partition, mélangeant le théâtre, l'improvisation et la musique, cette promenade musicale vous réserve bien des surprises. L'histoire racontée est originale, elle se passe et a lieu ici et maintenant. Le public sera autant spectateur que figurant des situations qu'il découvrira.

SARREBOURG

Départ place Wilson
Samedi 11 Août / 21h00
En partenariat avec
la ville de Sarrebourg

BITCHE

Départ place Schuman
Dimanche 12 Août / 17h00
En partenariat avec la ville de Bitche et
le Festival « Il été une fois » présenté par la
Communauté de Communes du Pays de Bitche
et la Halle Verrière de Meisenthal



Suivi le samedi 11 du concert des INTEMPORELLES

MUSIQUE / ENTRÉE LIBRE

Trio vocal et musical, de Piaf à Gainsbourg, de Lemarque à Brassens, en passant par Fersen et les autres... Natalia Klein, Claire Pancher et Christiane Mantovani vous feront voyager dans leur univers musical...
« Trois Petites Notes de Musique » !



PARTITIONS BAMBOUS

Cie Arts des Airs

NOUVEAU CIRQUE
ENTRÉE LIBRE / 1h10

Passerelle délicate entre temps suspendus, espaces horizontaux et verticaux : un voyage au parfum extrême-oriental pour 3 acrobates sous un tripode en bambou géant.

LETTENBACH

Parc de la Maison d'Enfants
Mardi 14 Août / 21h00
En partenariat avec 2 Sarres Tourisme et le Festival «2 sarres sous les étoiles»

WIESVILLER

Place de la Mairie
Mercredi 15 Août / 21h00
En partenariat avec la Communauté d'Agglomération de Sarreguemines Confluences



HUMANUS COMICUS

Cie Mundo Costrini

CLOWN / ENTRÉE LIBRE / 45 min

Un cabaret burlesque et interactif avec un personnage drôle et attachant. Amusant, frais, léger et thérapeutique, ce spectacle créatif et imaginatif nous amène tout en douceur et en profondeur à réfléchir et à penser nos maux de société.

HOLVING

Devant la salle des fêtes
Jeudi 16 Août / 21h00
En partenariat avec la ville d'Holving

SCHMITTVILLER

Parc municipal (sentier entre l'église et la mairie)
Vendredi 17 Août / 21h00
En partenariat avec la Communauté de Communes de Rohrbach-lès-Bitche

Suivi le jeudi 16 du concert de

ERICSON'S BAND

MUSIQUE - SCÈNE AMATEUR / ENTRÉE LIBRE

Formation de Jazz New Orleans reprenant les grands standards des années 20 et 30.

Suivi le vendredi 17 du concert de

LA BELLE EQUIPE

MUSIQUE / ENTRÉE LIBRE

Ce trio néo-guinguette, ressuscite l'argot et la gouaille des années 30 ! Haut les cœurs... et qu'ça guinche !

MÉCHOUI OUVRIER

ACCÈS LIBRE

Moment de convivialité, partagé entre tous les festivaliers, les partenaires de La Sarre à Contes et le personnel de l'usine Sécofab.

- Restauration sur place
- Repas tiré du sac autorisé

Une soirée de clôture organisée en partenariat avec la ville de Sarralbe et l'usine Sécofab (Groupe Sotralentz)

SARRALBE

Entrée sud de l'usine Sécofab
Samedi 18 Août / à partir de 19h00



CONCERT DE LA MANUTENTION

MUSIQUE / ENTRÉE LIBRE

La Manutention privilégie les textes de son chanteur Manu, en mettant la musique au service des mots. Un univers populaire sur la scène, comme à l'usine : on enfle le bleu de travail, on installe les plots de chantier, et la machine se met en route !

ESPÈCE H MÉMOIRE VIVANTE

Cie Métalovoice

SPECTACLE POUR LA RUE / ENTRÉE LIBRE / 1h00

Entre la profondeur du témoignage et la fureur rythmique des cuves métalliques, ce spectacle laisse place à un espace propice au calme et à la beauté du sens. La musicalité se dévoile lentement, les utopies se succèdent comme si un vent d'espoir commençait à souffler et que nos consciences, doucement, s'éveillaient...

SARRALBE

Parvis de l'usine Sécofab
Samedi 18 Août / 21h00



CONCERT DE LYRE LE TEMPS

MUSIQUE / ENTRÉE LIBRE

Trois protagonistes, le mix entre la puissance électro et scratchy de deux DJ, la voix rocailleuse et déchaînée d'un chanteur qui transmet une énergie folle, mais avant tout la passion d'un trio pour la musique venant de tous horizons. Bref, un vent, non, une déflagration de fraîcheur musicale envoyée par trois artistes talentueux.

SARRALBE

Hall C de l'usine Sécofab
Samedi 18 Août / 22h30
En partenariat avec la Halle Verrière de Meisenthal



LA SARRE À CONTES S'AFFICHE À SARRALBE ET À FÉNÉTRAGE

EXPOSITIONS GRAND FORMAT
DE PHOTOGRAPHIES DE JEF MAJCHER

SARRALBE

Place de la République et centre ville

Samedi 21 Juillet / 17h00

Avec les interventions musicales des **CORS FLINGUEURS**

FÉNÉTRANGE

Château et centre ville

Samedi 28 Juillet / 17h00

Suivie du concert de **VINCEN**



LA CAMIOGUINETTE



Telle une mascotte, incontournable et toujours aussi « rétro », la Camioguinguette accompagnera de nouveau cette année la plupart de vos soirées...

À la fois espace de convivialité pour discuter autour d'un verre et scène ouverte à des formations musicales éclectiques et innovantes, elle saura vous séduire et parfaire vos nuits estivales et culturelles !

Elle sera accompagnée d'un service de restauration les 3, 4, 5 et 18 Août.

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

PRÉSIDENTE

Jean-Claude CUNAT

DIRECTION

Christian SCHNELL

ADMINISTRATION

Malika LE BOT

Bernadette PIERSON

Antoine ZETTEL

PROGRAMMATION SARRE À CONTES

Yann RYK

ANIMATION SARRE À CONTES

Émilie BECK

Marie BOURGUIGNON

Jennifer LAUER

Juliette MARCHAL

Yann RYK

ainsi que les techniciens, intermittents et bénévoles associés à l'ensemble des personnels et élus des communes, communautés de communes et structures partenaires du festival.

